

Notice d'emploi

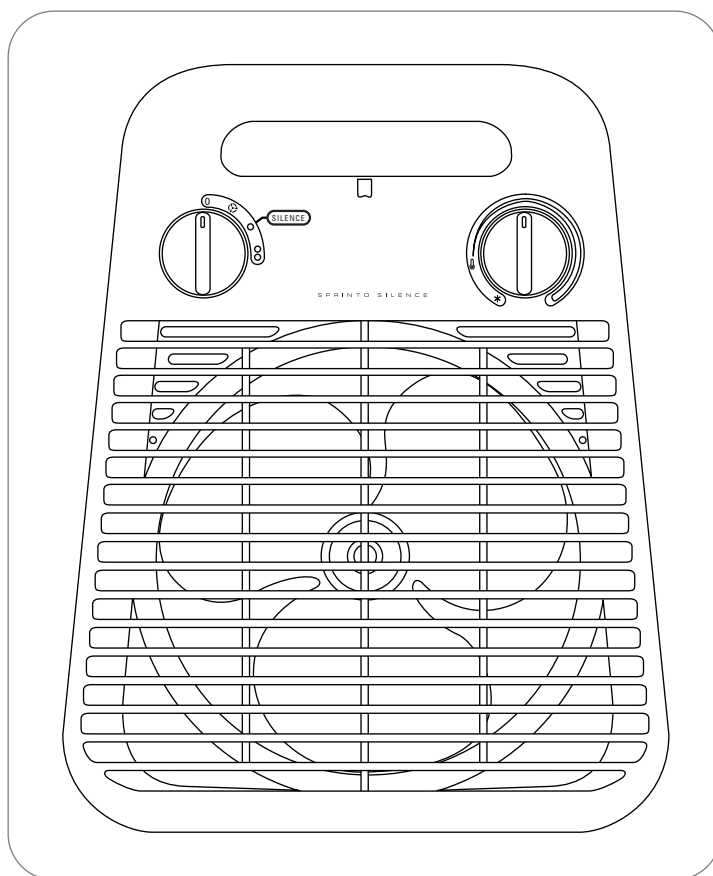
A lire attentivement et à conserver

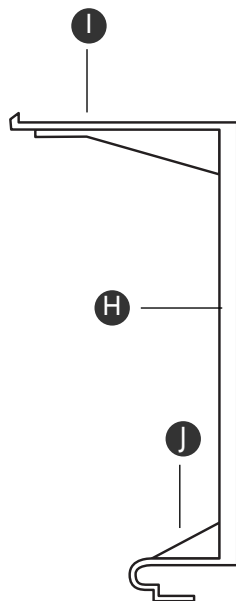
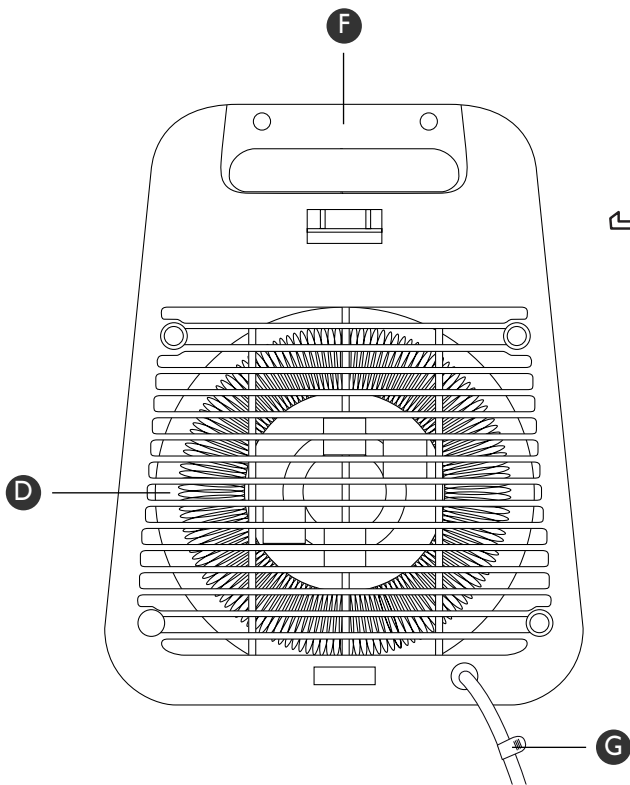
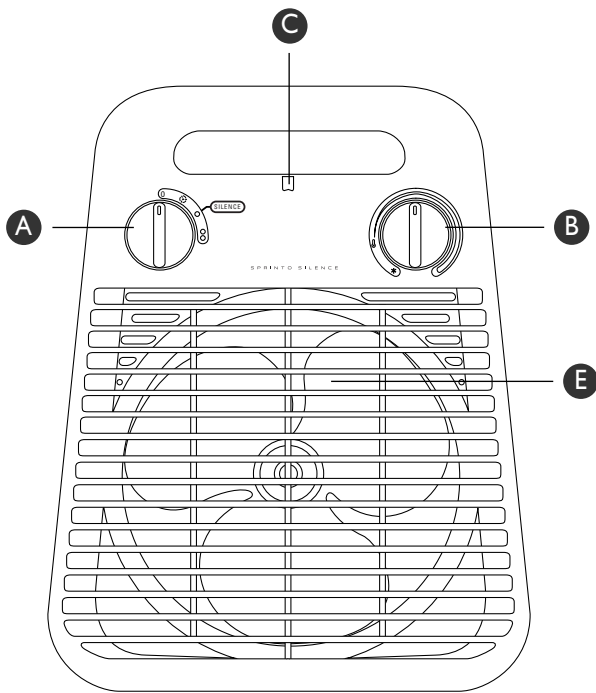
Gebruiksaanwijzing

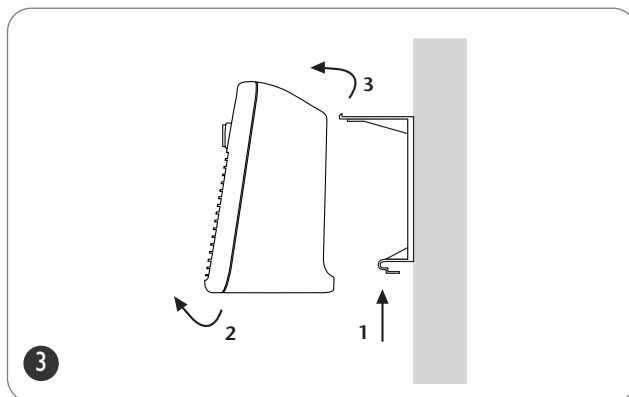
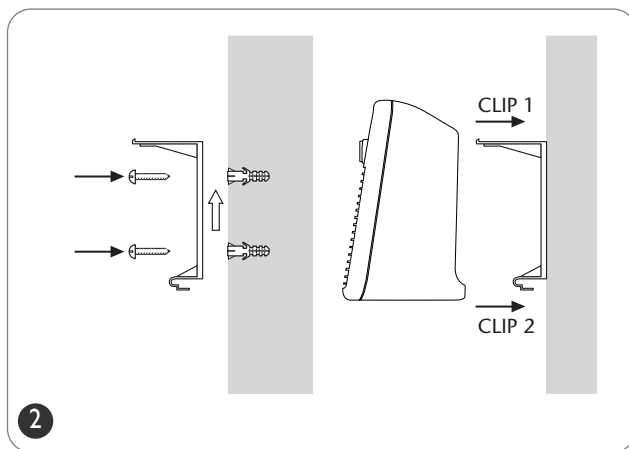
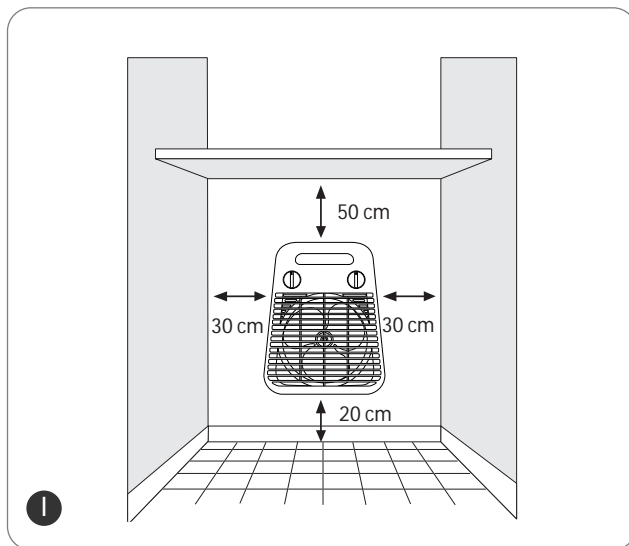
Zorgvuldig lezen en bewaren

Gebrauchsanweisung

Bitte vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen







**Votre soufflant Sprinto Silence vous assure un confort optimal avec un niveau sonore très bas :
4 fois plus silencieux en position 1000W (SO2020) / 1200W (SO2030).***
* comparé au précédent modèle Sprinto à puissance égale


AVERTISSEMENTS

F

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex :aiguilles...)
- Ne placez pas l'appareil juste en dessous d'une prise de courant.
- Si l'appareil est fixé au mur, la prise doit être accessible.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

TRÈS IMPORTANT

- Attention : Afin d'éviter des risques de surchauffe, **NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL.**
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- Ne pas utiliser votre radiateur à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc..)
- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.
- En cas d'absence prolongée : placer le bouton A sur la position  et débrancher.




DESCRIPTIF

F

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Bouton de sélection des fonctions | F. Poignée de transport |
| B. Bouton de réglage de température :Thermostat | G. Clip cordon |
| C. Voyant mise sous tension | H. Support mural |
| D. Grille d'entrée d'air | I. Crochet supérieur du support mural |
| E. Grille de sortie d'air | J. Crochet inférieur du support mural |

TENSION

F

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

Sécurité thermique :

• En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement l'appareil, celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.

FONCTIONNEMENT

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que:

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice est respecté
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées
- L'appareil est placé sur un plan horizontal et stable

• Choix de la fonction :

Sélectionner la fonction désirée, à l'aide du bouton A, en plaçant le repère du bouton en face du symbole :

○ : arrêt

❄ : Ventilation froide

▣ : "SILENCE" 1000W (SO2020) ou 1200W (SO2030)

▣ : 2000W (SO2020) ou 2400W (SO2030)

• Voyant :

Voyant de mise sous tension C, il est allumé dès que votre appareil est mis sous tension.

• Thermostat :

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton B.

**• Position hors gel * :**

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil.

Branchez votre appareil et tournez le bouton B afin de placer le repère du bouton en face du symbole « * ».

Tourner le bouton A afin de sélectionner l'une des fonctions suivantes: ▣ ou ▣.

• Ventilation froide ❄ :

Elle vous permet d'utiliser votre radiateur soufflant comme ventilateur d'appoint en été.

INSTALLATION MURALE

Votre appareil peut-être utilisé en position murale.

Il doit être placé verticalement et dans le bon sens (bouton dans la zone supérieur; voir fig. 1)

Les distances minimales décrites figure 1 doivent être respectées.

Il est impératif de fixer votre appareil au mur à l'aide du support mural (H) fourni.

Montage: voir fig. 2

- Fixer le support mural avec des vis et des chevilles adéquates suivant le sens indiqué par la flèche.
- Rentrer le crochet supérieur du support mural (I) sous la poignée de transport de l'appareil, et clipper le crochet inférieur du support mural (J) sur l'appareil.

Décrochage: voir fig 3

- Maintenez l'appareil et appuyer sur la languette inférieure du support mural.
- Dégager l'appareil du bas
- Lever et dégager l'appareil du crochet supérieur.

ENTRETIEN

F

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT** : ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.
- Nous vous recommandons de nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air au moins une fois par an (nettoyez au moyen d'un aspirateur si nécessaire).

RANGEMENT

F

- Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
- Pour ranger votre appareil, il est possible d'enrouler le cordon autour du pied de l'appareil et de clipper l'extrémité dans le clip cordon (G).
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

EN CAS DE PROBLEME

F

- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau (voir numéro azur en fin de notice), assurez-vous :
 - que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
 - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

F

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Uw ventilatorkachel Sprinto Silence garandeert u optimaal comfort dankzij het lage geluidsniveau: 4 keer stiller bij een vermogen van 1000 W (SO2020) / 1200 W (SO2030).*
 * vergeleken met het voorgaande Sprinto model van hetzelfde vermogen


WAARSCHUWINGEN

NL

Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en de volgende aanbevelingen in acht te nemen :

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning en Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- Controleer voor ieder gebruik de goede staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken. Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Het snoer vóór gebruik volledig afrollen.
- Geen voorwerpen (bijv. spelden, naalden) in het apparaat steken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uw apparaat niet in een stoffig of brandgevaarlijk vertrek.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is dus niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Voor eventuele gebreken die het gevolg zijn van verkeerd gebruik vervalt de garantie.
- Is het snoer beschadigd, dan dient het door de fabrikant, een servicedienst of ander erkend reparateur te worden vervangen om elk gevaar te voorkomen.
- Plaats het apparaat niet vlak onder een stopcontact.
- Als het apparaat aan de muur wordt bevestigd, dient het stopcontact toegankelijk te blijven.

UITERST BELANGRIJK

- LET OP : Om eventuele oververhitting te voorkomen, dient u het APPARAAT NOOIT AF TE DEKKEN.
- Gebruik de kachel nooit in de nabijheid van ontvlambare voorwerpen of producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen, enz.)
- Dit apparaat mag niet in een nat vertrek worden gebruikt.
- Het apparaat nooit in schuine stand of liggend gebruiken.
- Dit apparaat niet gebruiken in de nabijheid van een badkuip, douche, wastafel, zwembad.
- GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.
- Het apparaat niet met natte handen aanraken.
- Bij langdurige afwezigheid : zet de schakelaar A op de beginstand  en haal de stekker uit het stopcontact.




BESCHRIJVING

NL

- | | |
|---------------------------------------|---|
| A. Functieschakelaar | F. Handgreep |
| B. Temperatuurschakelaar: thermostaat | G. Snoergeleider |
| C. Controlelampje 'aan/uit' | H. Muurbevestiging |
| D. Luchtinlaat-rooster | I. Bovenste haak van de muurbevestiging |
| E. Luchtuitlaat-rooster | J. Onderste haak van de muurbevestiging |

NETSPANNING

NL

- Controleer bij het eerste gebruik of de spanning van uw elektriciteitsnet overeenkomt met die van uw apparaat en of het vermogen van het apparaat geschikt is voor uw elektriciteitsnet.
 - Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt.
- Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd .

Oververhittingsbeveiliging

• Ingeval van een abnormaal warm worden, zet een veiligheidsinrichting het functioneren van het apparaat uit en zet het vervolgens automatisch weer in werking na eerst te zijn afgekoeld. Indien het defect aanhoudt of erger wordt, stopt een thermische zekering het apparaat definitief ; dit moet dan bij een erkend servicecentrum worden ingeleverd.

WERKING

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:

- Het apparaat is geplaatst overeenkomstig de voorschriften in deze handleiding.
- De luchtin- en uitlaatroosters niet belemmerd worden.
- Het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond staat.

• Functiekeuze:

Kies de gewenste functie door het streepje op knop A tegenover het gewenste symbool te draaien:

- : stop
- ❄️ : koude ventilatie
- ▣ : "SILENCE" 1000W (SO2020) ob 1200W (SO2030)
- ▣ : 2000W (SO2020) ob 2400W (SO2030)

• Controlelampjes:

Controlelampje 'aan/uit' C, gaat branden zodra het apparaat ingeschakeld wordt.

• Thermostaat :

U kunt de temperatuur m.b.v. de schakelaar (B) naar eigen behoefte instellen.

• Vorstvrijstand * :

Dankzij deze stand wordt de temperatuur automatisch boven 0°C gehouden in normaal geïsoleerde vertrekken waarvan de grootte overeenkomt met het vermogen van uw apparaat. Steek de stekker in het stopcontact en draai het streepje op knop B tegenover het symbool « * ». Draai vervolgens knop A op één van de volgende functies: ▣ of ▣ .

• Stand zomerventilatie ❄️ :

Hierdoor kunt u uw ventilatorkachel's zomers als ventilator gebruiken.



BEVESTIGING AAN DE MUUR

Uw apparaat kan aan de muur worden bevestigd.

Het dient verticaal en rechtop te worden bevestigd (knop aan de bovenkant, zie afb. 1).

De in fig. 1 beschreven minimum afstanden moeten in acht genomen worden.

Voor de bevestiging van het apparaat dient de daarvoor geleverde muurbevestiging (H) te worden gebruikt.

Montage: Zie afb. 2

- Maak de muurbevestiging vast m.b.v. passende pluggen en schroeven, volg hierbij de met de pijl aangegeven volgorde.
- Klem de bovenste haak van de muurbevestiging (I) onder de handgreep van het apparaat en klip de onderste haak van de muurbevestiging (J) vast aan het apparaat.

Verwijderen: Zie afb. 3

- Houd het apparaat goed vast en druk op het onderste lipje van de muurbevestiging.
- Verwijder het apparaat vanaf de onderkant.
- Til het apparaat op en haal het van de bovenste haak.

ONDERHOUD

NL

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
- Wij raden u aan de luchtroosters minstens eenmaal per jaar te reinigen (indien nodig met een stofzuiger).

OPBERGEN

NL

- Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
- Voor het opbergen van uw ventilatorkachel kunt u het snoer om de onderkant van het apparaat rollen en het uiteinde m.b.v. de snoerklem vastklemmen (G).
- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

PROBLEMEN

NL

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren. Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice (zie hiervoor de bijgevoegde lijst).
- Controleer echter eerst of:
 - het apparaat op een normale functiestand staat ;
 - de luchtroosters niet zijn afgedekt.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

NL

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



**Ihr Sprinto Silence Heizlüfter bietet optimalen Komfort bei äußerst niedrigem Geräuschpegel:
4 Mal leiser in Position 1000W (SO2020) / 1200W (SO2030)*.
* im Vergleich zum Vorgängermodell Sprinto bei gleicher Leistung**


HINWEISE

D

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch, und beachten Sie die folgenden Empfehlungen :

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abwickeln.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstaff oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose an.
- Wenn das Gerät an der Wand befestigt ist, muss die Steckdose noch zugänglich sein.

SEHR WICHTIG

- **ACHTUNG:** Um Überhitzungen zu vermeiden, DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN.
- Benutzen Sie den Heizkörper niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel usw.)
- Dieses Gerät darf nicht in einem feuchten Raum benutzt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.
- Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads benutzen.
- **ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.**
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Bei längerer Abwesenheit: Stellen Sie den Schalter A auf die Anfangsstellung  und ziehen Sie den Stecker heraus.




BESCHREIBUNG

D

- | | |
|--|------------------------------------|
| A. Schalter zur Auswahl der Funktionen | F. Transportgriff |
| B. Schalter zur Einstellung der Temperatur :Thermostat | G. Kabelklemme |
| C. Kontrollleuchte | H. Wandhalterung |
| D. Lufteinlassgitter | I. Oberer Haken der Wandhalterung |
| E. Luftauslassgitter | J. Unterer Haken der Wandhalterung |

SPANNUNG

D

- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und dass Ihre Elektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.
- Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ).

Überhitzungssicherung

• Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung des Geräts aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

BETRIEB

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:

- in dieser Anleitung beschriebene Position des Geräts eingehalten wird.
- die Gitter für Lufteinlass und Luftauslass vollkommen frei sind.
- sich das Gerät auf einer stabilen horizontalen Ebene befindet.

• Auswahl einer Funktion :

Wählen Sie die gewünschte Funktion mit Hilfe des Schalters A, indem Sie die Markierung des Schalters auf eines der folgenden Symbole drehen :

- : Aus
- ☪ : Gebläse Katluft
- : "SILENCE" 1000W (SO2020) oder 1200W (SO2030)
- ▣ : 2000W (SO2020) oder 2400W (SO2030)

• Anzeigeleuchte :

Kontrollleuchte C: leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

• Thermostat :

Die Einstellung de Temperatur erfolgt nach Ihrem Wunsch durch Drehen des Schalters B.

• Frostschutz-Stellung * :

In dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einer der Geräteleistung entsprechenden Größe automatisch über 0°C gehalten werden.

Schalten Sie Ihr Gerät ein und stellen Sie den Knopf B auf das Symbol " * " .

Drehen Sie den Schalter A, um eine der folgenden Funktionen auszuwählen : ■ oder ▣ .

• Stellung nur Lüften ☪ :

Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Verwendung des Heizlüfters als Ventilator im Sommer.



WANDBEFESTIGUNG

Das Gerät eignet sich auch für Wandbetrieb.

Es muss dazu vertikal und in der richtigen Richtung angebracht werden (Schalter im oberen Bereich; siehe Abb. 1).

Die auf Abb. 1 angegebenen Mindestabstände müssen eingehalten werden.

Zur Befestigung des Geräts an der Wand ist unbedingt die mitgelieferte Wandhalterung (H) zu verwenden.

Anbringen : Siehe Abb. 2

- Befestigen Sie die Wandhalterung mit geeigneten Schrauben und Dübeln entsprechend der durch den Pfeil angegebenen Richtung.
- Schieben Sie den oberen Haken der Wandhalterung (I) unter den Transportgriff des Geräts und klemmen Sie den unteren Haken der Wandhalterung (J) auf das Gerät.

Abhängen : Siehe Abb. 3

- Halten Sie das Gerät fest und drücken Sie auf die untere Zunge der Wandhalterung.
- Nehmen Sie das Gerät an der Unterseite ab.
- Heben Sie das Gerät an und nehmen Sie es vom oberen Haken.

PFLEGE

D

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Wichtig : Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.
- Wir empfehlen Ihnen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter mindestens einmal pro Jahr zu reinigen (falls erforderlich mit Hilfe eines Staubsaugers).

UNTERBRINGUNG

D

- Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Zur Unterbringung des Geräts können Sie das Netzkabel um das Fußteil wickeln und das Ende mit dem Kabelclip (G) festklemmen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

BEI STÖRUNGEN

D

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Bevor Sie sich an unseren Kundendienst (siehe beigefügte Liste) wenden, stellen Sie sicher :
 - daß sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet ;
 - daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter vollständig frei sind.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!

D

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

